

0318. LEOPOLD MOZART TO HIS WIFE, SALZBURG

*À Madame / Madame Marie Anne / Mozart / à / Salzburg*

On Ash Wednesday, 1775.  
[Munich, 1<sup>st</sup> March, 1775]

God be praised, *Carnival* is over. I hope your aches in head and stomach have gone. [5] On the last post-day, we received your 2 letters<sup>1</sup> at once. Our departure is fixed for the 6<sup>th</sup>, on Monday, so we will arrive in Salzburg on Tuesday,<sup>2</sup> somewhat late in the evening, for on Monday we are only going as far as Wasserburg. If any hindrance amounting to a day gets in the way, you will certainly receive another letter on Tuesday, [10] or Monday morning. We have been requested to take with us a young lady<sup>3</sup> from here, who wants to stay with us for 3 or 4 months for the *benefit* of her clavier playing; so far I have turned this down. In the meantime, you can think about where we might get a bed, for in that case a bed frame would have to be placed by the door where the red canapé<sup>4</sup> stands in Nannerl's room, [15] and the canapé moved to between your clothes cupboard and the place for the bedframe, in front of the stove, so that one can still lie down on it a little. But I hope nothing will come of it, I am writing this only as a precaution, for if, contrary to expectations, it should take place, I will write to you with the next post. I am heartily glad that Herr Lotter<sup>5</sup> has sent something, [20] for a big hole has developed in my purse. We are, by the way, praise God, in good health! And all 3 of us hope to see you and kiss you joyfully.

You can tell the story of *Tozi* and Countess *Seefeld*<sup>6</sup> to everyone; this way people will see that the Italians are rascals everywhere. [25] For some days now we have had the finest weather. On Thursday<sup>7</sup> Wolfgang's *opera*<sup>8</sup> will be performed. Herr von Moser<sup>9</sup> left here on the last Monday of Carnival in order to be present at the last free ball in Salzburg. Count Yberacker<sup>10</sup> is going to Landshut on the coming Saturday<sup>11</sup> to visit his second sister there, then is going on to

---

<sup>1</sup> BD: No. 0317a, lost.

<sup>2</sup> BD: The three Mozarts did indeed reach Salzburg on 7<sup>th</sup> March, 1775.

<sup>3</sup> BD: This did not in fact materialise.

<sup>4</sup> BD: = sofa.

<sup>5</sup> BD: Johann Jakob Lotter (the Younger, 1726-1804), son of the eponymous founder of the firm (c. 1683-1738), printer and bookseller in Augsburg. Under his management, the business grew, especially the music side. He printed Leopold Mozart's *Versuch einer gründlichen Violinschule* (1756), of which there were three impressions. He also printed Leopold's collection of keyboard music *Der Morgen und der Abend...* (1759), containing works by Leopold, Eberlin and Eberl. Here he had presumably sent money from sales of the violin school.

<sup>6</sup> BD: The failed elopement of the Munich music director Tozzi and the Countess [Gräfin] is described in No. 0317/6 ff.

<sup>7</sup> BD: 2<sup>nd</sup> February, 1775; it actually took place on Friday, 3<sup>rd</sup> February.

<sup>8</sup> BD: *La finta giardiniera* KV 196. In total, there were three performances in Munich, one with cuts due to the illness of a singer.

<sup>9</sup> BD: Perhaps Tobias Rudolf Moser, royal judge [Hofrichter] and councillor [Rat] to the Prince-Archbishop of Chiemsee. Cf. No. 0316/7-8, 9, 14.

<sup>10</sup> BD: Cf. No. 0316/8, 10, 14, 29. Wolf Joseph Ludwig, Count [Graf] von Überacker (1743-1819), last of the so-called "Tittmoning line"; often referred to as "Count [gr:] Sepperl Überacker". 1761 "Edlknabe" [in training as page], 1773 chamberlain [Kämmerer], 1777 court councillor [Hofrat] and court chamber councillor [Hofkammerat]. For a time, member of the air-rifle club, cf. No. 0536/5, 22.

<sup>11</sup> BD: 4<sup>th</sup> March, 1775.

Salzbg. [30] I doubt very much whether Herr von Antretter<sup>12</sup> can go to Salzbg. with us, as he first has to perform his duties. Keep well. All 3 of us kiss you many million times and I am as always  
your Mzt mp<sup>13</sup>

Our compliments to all acquaintances!

Herr Hornung<sup>14</sup> has written<sup>15</sup> to me via an enclosure from *Novara* to say that he is well [35] and that he is to go to Cadiz, Alexandria or Milan. But he has not yet decided which of these 3 *contracts* he should take.

---

<sup>12</sup> BD: Cf. Nos. 0269/50; 0288/50; 0316/3 ff. Judas Thaddäus von Antretter (Andretter), \* 1753, son of Royal War Adviser [Hofkriegsrat] Johann Ernst von Antretter, († 1792). Judas Thaddäus grammar school, probably studied, and finally became prompter at the theatre in Salzburg. In 1797/98 he edited the Salzburger Theater-Taschenbuch [Salzburg theatre handbook].

<sup>13</sup> mp = manu propria = in his own hand.

<sup>14</sup> BD: Joseph von Arimathaea Hornung, bass (also tenor), involved in court music from 1768, but was never permanently employed. Sang in the première of *La finta semplice*.

<sup>15</sup> BD: No. 0317b, lost.